

[A Persian translation of the Riqvân message of the Universal House of Justice
to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم الهی خطاب به بهائیان جهان

رضوان ۲۰۱۵ میلادی (۱۷۲ بدیع)

(از: مرکز جهانی بهائی)

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

ایام فرخنده رضوان فرارسیده و از فراز توفیقاتی که جامعه اسم اعظم به آن فائزگشته چشم اندازهای درخشانی در افق مشاهده می‌شود. مراحل وسیعی پشت سر گذاشته شده است: تعداد برنامه‌های جدید رشد ازدیاد یافته و در حالی که صدها برنامه دیگر باید در ظرف دوازده ماه آینده به وجود آید تلاش برای شروع الگوی فعالیت‌های لازم هم اکنون تقریباً در همه محدوده‌هایی که شمارشان طبق هدف نقشه پنج‌ساله باید به ۵۰۰۰ بالغ گردد، آغاز شده است. برنامه‌های موجود در حال قوت گرفتن هستند و بسیاری از آنها به وضوح نشان می‌دهند که مفهوم گسترش آیین الهی در صحنه اجتماعی در سراسر یک محدوده و در یک محله یا روستا چیست. مسیرهایی که منجر به ترویج و تحکیم مستمر در مقیاسی وسیع می‌گردد با گام‌هایی محکم‌تر و غالباً با پیش‌گامی جوانان دلیر پیموده می‌شود. روش‌هایی که از طریق آن امر الهی قدرت اجتماع‌سازی خود را در محیط‌های مختلف نمایان می‌سازد اکنون آشکارتر گشته و خصوصیتاتی که نشان‌دهنده بسط بیشتر فرایند رشد در یک محدوده جغرافیایی است تدریجاً قابل رؤیت می‌شود.

دعوت قیام به انجام و حمایت این مجهودات ندایی است خطاب به هر یک از پیروان حضرت بهاء‌الله. هر قلبی که از مشاهده اوضاع حسرت‌بار جهان که بسیاری از مردمان اسیر آند متألم گردد این صلا را لیبیک گوید زیرا مآلاً، سازنده‌ترین پاسخ هر فرد مؤمن متعهد و نگران از آلام فزاینده اجتماع بی‌سامان، همانا اقدام سیستماتیک، مجدانه و فداکارانه در چارچوب وسیع نقشه می‌باشد. در طی سال گذشته این نکته روشن‌تر شده است که در کشورهای مختلف و به طرق گوناگون، وحدت نظر اجتماع حول آرمان‌هایی که معمولاً مردم را متحد ساخته به هم پیوند می‌دهد روز به روز ضعیف‌تر و فرسوده‌تر می‌شود و دیگر نمی‌تواند دفاع مؤثری در مقابل انواع ایدئولوژی‌های خودمحور، تعصب‌آمیز و زهرآگین که از نارضایتی و رنجش مردم قوت می‌گیرند ارائه دهد. مروّجین این عقاید ویران‌گر در جهانی مستغرق در نفاق و اختلاف که اطمینان و اعتمادش نسبت به خود هر روز کاهش می‌یابد جسورتر

وگستاخ تر می شوند. بیان صریح قلم اعلی را به خاطر می آوریم که می فرماید: "یَهْطَعُونَ الی النَّارِ وَ یَحْسَبُونَ أَنَّهُا نَورٌ". رهبران نیک اندیش ملل و مردم خیرخواه عالم در تلاش اند که شکستگی های آشکار اجتماع را مرمت کنند ولی حتی قادر به جلوگیری از گسترش آن هم نیستند. اثرات این وضع تنها در جنگ و ستیز آشکار و یا در فروپاشی نظم مشاهده نمی شود بلکه در عدم اعتمادی که همسایه را به مخالفت با همسایه وامی دارد و پیوندهای خانوادگی را از هم می گسلد، در خصومت هایی که به اسم گفتمان اجتماعی پذیرفته می شود، در سهولتی که در به کارگیری انگیزه های دین بشری برای کسب قدرت و انباشتن ثروت ملاحظه می گردد — در همه اینها نشانه های صریحی موجود است که آن نیروی اخلاقی که زیربنای تداوم اجتماع است دست خوش فرسایشی شدید گردیده است.

اما این آگاهی نیز بسی اطمینان بخش است که در میان همه این نابسامانی ها نوع جدیدی از حیات جمعی در حال شکل گیری است که خصایل ملکوتی مودوعه در انسان را جامه عمل می پوشاند. مشاهده کرده ایم که چگونه به خصوص در نقاطی که شدت فعالیت های تبلیغی و جامعه سازی حفظ شده و استمرار یافته احباً نه تنها توانسته اند خود را از اثرات نیروهای مادی گرایی که خطر تضییع قوای مفید و ارزشمند آنان را در بردارد محفوظ دارند بلکه در ضمن تمشیت امور دیگری که وقت شان را مصروف می دارد، وظایف مقدّس و مبرم خود را نیز هرگز از نظر دور نمی دارند. چنین تمرکزی بر نیازهای امر مبارک و بر مصالح نوع بشر در هر جامعه ای ضروری است. هر کجا که برنامه رشد در محدوده ای که قبلاً فتح روحانی نشده شروع می شود، منشأ شور و هیجان اولیه هرگونه فعالیت، شعله عشق حضرت بهاء الله مشتعل در قلب مؤمنی متعهد است. و با وجود پیچیدگی هایی که جامعه طی مراحل رشد باید مآلاً آن را بپذیرد، مبدأ همه فعالیت ها همانا این رشته عشق است. این رشته اساسی و حیاتی است که با صبر فراوان از آن طرحی از مجهودات فشرده در دوره های مختلف بافته می شود تا کودکان، جوانان و بزرگ سالان را با عقاید روحانی آشنا سازد؛ تا حس ستایش و نیایش را از طریق جلسات دعا و مناجات پرورش دهد؛ تا گفتگوهای را سبب شود که موجب تنویر افکار می گردد؛ تا گروه های دائم التزایدی را به مطالعه مادام العمر کلام الهی و ابراز آن در رفتار و کردار خویش برانگیزد تا اینکه افراد بتوانند در کنار دیگران قابلیت لازم برای خدمت را در خود ایجاد کنند و یکدیگر را در استفاده از آنچه آموخته اند همراهی نمایند. دوستان محبوب و عزیزان جمال اقدس ابهی: این مشتاقان در هر فرصتی که به موهبت زیارت اعتاب مقدّسه نائل می گردیم در نهایت ابتهال دعا می کنیم که عشق و محبت حضرت بهاء الله شما را قوت بخشد تا حیات خود را وقف امر مبارکش نمایید.

آنچه درخور توجهی خاص است بینش های گران بهای حاصله در محدوده ها و در مراکز اقدامات فشرده در درون این محدوده ها می باشد که پویایی حیات جامعه تعداد زیادی از مردم را در بر گرفته است. بسیار خوشنودیم که در چنین مناطقی یک فرهنگ حمایت متقابل که بر اساس دوستی و خدمت خالصانه استوار است به طور طبیعی استقرار یافته و توانسته است نفوس روزافزونی را به طور سیستماتیک در میدان فعالیت های جامعه وارد سازد. در شرایط متنوع، حرکت یک جمعیت به سوی بینش حضرت بهاء الله از یک اجتماع جدید دیگر صرفاً به صورت دورنمایی جذاب به نظر نمی آید بلکه واقعیتی است در حال ظهور و بروز.

در اینجا مایلم کلامی چند با عزیزانی که در اطرافشان هنوز پیشرفت قابل ملاحظه‌ای حاصل نشده و در آرزوی مشاهده تغییر و تحوّل هستند بیان نمایم: امیدوار باشید، اوضاع همیشه چنین نخواهد ماند. آیا تاریخ امر مبارک پر از شرح وقایعی نیست که آغازی ناسازولی نتایجی شگفت‌انگیز و پرثمر داشته‌اند؟ آیا به کرات مشاهده نکرده‌ایم که اقدامات معدودی از احبّا اعمّ از پیر و جوان یا اقدام یک خانواده و یا حتی مساعی یک نفس واحد که به نیروی تأییدات الهی مؤید گشته، در محیط‌هایی به ظاهر نامساعد به پرورش جوامعی فعّال و سرزنده انجامیده است؟ تصوّر نکنید که موقعیت شما با آنان فرقی کلّی دارد. ایجاد تغییر در یک محدوده جغرافیایی نه از شیوه‌ای فرمول‌وار پیروی می‌کند و نه از فعّالیت‌هایی تصادفی سرچشمه می‌گیرد بلکه با روش عمل، تأمل، و مشورت به پیش می‌رود و از طریق نقشه‌هایی مبتنی بر تجربه تحقّق می‌یابد. و رای آن، خدمت در راه محبوب عالمیان، فارغ از اثرات آنی آن، به خودی خود منشأ سرور دائمی روح انسان است. از روش و سلوک بستگان روحانی خویش در مهد امر الله قوّت قلب یابید که چگونه نگرش سازنده آن عزیزان، استقامت و پایداری‌شان به عنوان یک جامعه منسجم، و مداومت‌شان در ترویج پیام الهی موجب تغییر و تحوّل در سطح فکر و عمل در اجتماع آنان شده و می‌شود. خداوند متعال با فرد فرد شماست. امید آنکه در دوازده ماه باقی مانده نقشه، هر یک از جوامع شاهد پیشرفت موقعیت کنونی خود باشد.

وظیفه خطیر و حیاتی ترویج و تحکیم، شالوده محکمی را برای مجهوداتی بنا می‌نهد که عالم بهائی در دیگر زمینه‌های متعدّد بر انجام آن کمر همّت بسته است. در مرکز جهانی به منظور سرعت بخشیدن به انتشار مجلّداتی از آثار الهی، هم به زبان اصلی و هم ترجمه انگلیسی، مساعی فهرست‌نگاری و نمایه‌سازی محتوای هزاران لوح — میراث ذی‌قیمت آثار مقدّسه امر مبارک که برای بهره‌مندی تمامی نوع بشر به امانت نگاه داشته می‌شود — شدّت یافته است. کار تأسیس هشت مشرق‌الاذکار، معابد مقدّسی که به اجلال حضرت ذوالجلال برپا می‌گردند، با سرعت ادامه دارد. اقدامات روابط خارجی در سطح ملّی کارآیی قابل توجّهی کسب نموده است و به نحو فزاینده‌ای سیستماتیک می‌شود و با انتشار سندی که شش ماه قبل به محافل ملّی ارسال شد تحرک بیشتری یافته است، سندی که بر تجارب معتابیهی که در طیّ دو دهه اخیر حاصل شده مبتنی است و چارچوب وسیع‌تری را برای توسعه آینده این مجهودات فراهم می‌سازد. در این بین، مشابه با دفتر جامعه جهانی بهائی در سازمان ملل متحد در نیویورک و در ژنو و دفتر بروکسل، دو دفتر جدید در آدیس‌آبابا و در جاکارتا افتتاح شده است که فرصت‌های معرفی دیدگاه‌های امر مبارک را در سطح بین‌المللی در افریقا و جنوب شرقی آسیا گسترده‌تر می‌سازد. طیفی از محافل ملّی و اغلب در پاسخ به نیازهای رشد جامعه، قابلیت‌های اداری خود را افزایش می‌دهند. آثار افزایش این قابلیت‌ها در سرپرستی مدبرانه منابع موجودشان، در کوشش برای آشنایی نزدیک با شرایط جوامع‌شان، و در مراقبت و هشیاری در تحکیم عملیات دفاتر ملّی‌شان به وضوح دیده می‌شود؛ نیاز به روش‌مند کردن تجربه و دانش غنی و وسیع حاصله در این زمینه به ایجاد "دفتر توسعه سیستم‌های اداری" در ارض اقدس انجامیده است. فعّالیت‌های مختلف در زمینه اقدام اجتماعی در بسیاری از کشورها هم‌چنان در حال افزایش است و امکانات بسیاری را برای یادگیری در باره این نکته فراهم می‌سازد که چگونه حکمت مندمج در

تعالیم الهی می‌تواند برای بهبود اوضاع اجتماعی و اقتصادی به کار گرفته شود؛ موفقیت‌های کسب شده در این میدان آن‌چنان امیدوارکننده است که این جمع به تأسیس یک هیئت مشورتی بین‌المللی هفت نفره برای دفتر توسعه اجتماعی و اقتصادی اقدام نموده است، اقدامی که خود نمایان‌گر مرحله بعدی تکامل این دفتر می‌باشد. سه نفر از اعضای این هیئت بعد از سکونت در اراض اقدس در مقام گروه هماهنگ‌کننده امور این دفتر نیز انجام وظیفه خواهند نمود.

این مشتاقان در این عید سعید رضوان در حالی که به حجم مجهودات لازم ناظریم در عین حال شاهد نفوس بی‌شماری نیز هستیم که آماده انجام آن هستند. در هزاران محدوده، محله و دهکده چشمه‌های تازه‌ای از ایمان و ایقان در حال فوران است و روح و روان کسانی را که از آب حیات بخش آن نوشیده‌اند سرشار از سرور و نشاط می‌سازد. این جریان در بعضی از نقاط جهان جویباری است خرامان ولی در دیگر نقاط هم‌اکنون نهی است خروشان. نشاید که هیچ نفسی درنگ نماید و در ساحل بماند، باشد که همه با امواج غلظانش به پیش روند.

[امضا: بیت العدل اعظم]